



Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ специализации «Специальный перевод» составлена с учетом требований государственного образовательного стандарта высшего образования 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями 26.11.2020 г. № 1456)

Филологический факультет

ОПОП рассмотрена на заседании кафедры теории и практики перевода

« 24 » 03 2023 г. протокол № 6

И.о. заведующего выпускающей кафедрой  М. В. Фокина

ОПОП рассмотрена на заседании УМК филологического факультета

« 02 » 03 2023 г. протокол № 7

Председатель УМК  В. Н. Абабий

ОПОП одобрена на заседании Ученого совета филологического факультета

« 30 » 03 2023 г. протокол № 7

Н. с. декана факультета  Е. В. Корноголуб

ОПОП принята на заседании Научно-методического совета ПГУ

« 24 » 05 2023 г. протокол № 9

Председатель Научно-методического совета ПГУ  О. В. Гремеева

Начальник УАП  А. В. Топор

ОПОП утверждена решением Ученого совета ПГУ

« 31 » 05 2023 г. протокол № 9

Ученый секретарь Ученого совета ПГУ  Е. И. Брусенская

ОПОП введена в действие приказом ректора от « 08 » 06 2023 г. № 726-ОД

Начальник УАП  А. В. Топор

Изменения в ОПОП введены в действие Приказом ректора

от «    »    20    г. №   

Начальник УАП    А. В. Топор

## СОДЕРЖАНИЕ

### ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

<b>Раздел 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</b> .....	<b>4</b>
1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы .....	4
1.2. Нормативные документы .....	4
1.3. Перечень сокращений .....	6
<b>Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ</b> .....	<b>7</b>
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников .....	7
2.2. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников .....	7
<b>Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b> .....	<b>9</b>
3.1. Специализация образовательной программы .....	9
3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам ОПОП .....	9
3.3. Объем программы .....	9
3.4. Срок получения образования .....	9
3.5. Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий ...	9
<b>Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП</b> .....	<b>9</b>
4.1. Требования к планируемым результатам освоения основной профессиональной образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части .....	9
4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения .....	9
4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения ...	13
4.1.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения .....	14
<b>Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b> .....	<b>23</b>
5.1. Структура и объем ОПОП .....	23
5.2. Учебный план и календарный учебный график .....	24
5.3. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) и программы практик .....	24
5.4. Государственная итоговая аттестация .....	46
5.5. Фонды оценочных средств (ФОС) .....	48
5.6. Рабочая программа воспитания и календарный план воспитательной работы .....	48
<b>Раздел 6. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b> .....	<b>49</b>
6.1. Общесистемные требования .....	49
6.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы .....	50
6.3. Особенности организации реализации ОПОП для лиц с ограниченными возможностями здоровья .....	50
6.4. Кадровые условия реализации программы .....	51
6.5. Финансовые условия реализации программы .....	51
6.6. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся .....	51
<b>Раздел 7. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ</b> .....	<b>52</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b> .....	<b>53</b>

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа специалитета (далее – ОПОП) реализуемая по специальности **45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ** специализации «**Специальный перевод**» представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную в Государственном образовательном учреждении «Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко» на филологическом факультете с учетом потребностей регионального рынка труда на основе государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённого Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями от 26.11.2020 г. №1456).

ОПОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, определяет основные результаты обучения (компетенции) и индикаторы их достижений содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данной специальности и включает в себя: учебный план, календарный график учебного процесса, рабочие программы учебных дисциплин (модулей), программы практик, программы государственной итоговой аттестации и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также необходимые методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

### 1.2. Нормативные документы

№ п/п	Наименование документа	Реквизиты утверждения
<i>РФ</i>		
1	Закон «Об образовании в Российской Федерации»	от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ в текущей редакции
2	«Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»	Приказ Министерства образования и науки РФ от 06.04.2021 г. № 245
3	Положение о практической подготовке обучающихся	Приказ МН ВО РФ и МП РФ от 05.08.2020 г. № 885/390
4	Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России	от 29 июня 2015 г. № 636

5	Государственные образовательные стандарты по направлениям/ специальностям подготовки	Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями от 26.11.2020 г. №1456).
<b>ПМР</b>		
1	Закон «Об образовании»	от 27.06.2003 г. № 294-3-III в текущей редакции
2	Приказ Министерства по социальной защите и труду Приднестровской Молдавской Республики «Об утверждении «Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих ПМР»»	<a href="http://minsoctrud.gospmr.org">http://minsoctrud.gospmr.org</a>
3	Приказ Министерства просвещения Приднестровской Молдавской Республики «О введении в действие государственных образовательных стандартов профессионального образования»	от 28.12.2017г. № 1469
4	Приказ Министерства просвещения Приднестровской Молдавской Республики «Об утверждении и введении в действие Положения о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего	от 15.05.2018г. № 458
5	Приказ Министерства просвещения Приднестровской Молдавской Республики «Об утверждении Положения «О практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего профессионального образования»	от 08.02.2016 г. № 112
6	Приказ Министерства просвещения Приднестровской Молдавской Республики «Об утверждении Положения об организации и проведении итоговой государственной аттестации по образовательным программам высшего профессионального образования: программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»	от 17.05.2017 г. № 604
<b>ПГУ</b>		
1	Указ Президента Приднестровской Молдавской Республики Устав ГОУ «ПГУ им. Т. Г. Шевченко»	от 28.09.2020 г. №366
2	Положение «О порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам бакалавриата, программам специалитета, программа магистратуры»	Приказ от 06.07.2022г. № 793-ОД
3	Положение «О порядке формирования основной профессиональной образовательной программы бакалавриата, программы специалитета, программы магистратуры в ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко» (с рекомендациями по проектированию основных	Приказ от 02.11.2022г. №1108-ОД

	программных документов в ее составе)»	
4	Положение о практической подготовке обучающихся, осваивающих основные образовательные программы высшего образования ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко»	Приказ от 07.06.2022г. № 717-ОД
5	Положение «О порядке проведения и организации государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, специалитета или магистратуры)»	Приказ от 14.06.2019г. № 1404-ОД Приказ дополнение от 02.07.2019г. № 1534-ОД
6	Положение о самостоятельной работе студентов, обучающихся по основным образовательным программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко»	Приказ от 06.12.2018г. № 1943-ОД
7	Положение о контактной работе преподавателя с обучающимися в ГОУ «ПГУ им. Т.Г. Шевченко»	Приказ от 06.04.2022г. № 395-ОД
8	Положение о порядке формирования, выбора, освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры.	Приказ от 07.06.2022г. № 716-ОД

### 1.3. Перечень сокращений

В документе используются следующие сокращения:

ГОС ВО – государственный образовательный стандарт высшего образования;

УК – универсальные компетенции;

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ПК – профессиональные компетенции;

ПООП – примерная основная образовательная программа;

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;

ОТФ – обобщённая трудовая функция;

ТФ – трудовая функция;

ТД – трудовое действие;

ПС – профессиональный стандарт;

ФОС – фонд оценочных средств;

ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда;

БРС – балльно-рейтинговая система оценки успешности освоения основной профессиональной образовательной программы;

КМС – кредитно-модульная система оценки успешности освоения учебной дисциплины.

## Раздел 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

### 2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

#### *Области и сферы профессиональной деятельности*

Области профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере научных исследований).

Сферами профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие

программу, могут осуществлять профессиональную деятельность, являются:  
сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;  
сфера межгосударственных отношений;  
сфера обороны и безопасности государства.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

### ***Типы задач профессиональной деятельности***

В рамках освоения программы специалитета выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- аналитический.

### ***Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников***

Объектами (или областями знаний) профессиональной деятельности выпускника являются теория и практика перевода, переводоведение; теория изучаемых иностранных языков, теория межкультурной коммуникации, устное и письменное владение иностранными языками в общественно-деловой и общебытовой сферах общения, знание особенностей культур стран изучаемых языков, лингвистические компоненты электронных информационных систем.

## **2.2. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников**

Область профессиональной деятельности (по Реестру Министерства по социальной защите и труду)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
01 Образование и наука	переводческий	<ul style="list-style-type: none"> <li>- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;</li> <li>- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;</li> <li>- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;</li> <li>- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;</li> <li>- составление словариков, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;</li> <li>- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;</li> <li>- редактирование письменных переводов;</li> <li>- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы.</li> </ul>	теория и практика перевода, переводоведение

аналитический	<p>-изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;</p> <p>- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;</p> <p>-проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний;</p> <p>- участие в проектах по оптимизации лингвистических аспектов средств массовой информации, издательских и рекламных продуктов;</p> <p>-осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;</p> <p>-реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;</p> <p>-составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;</p> <p>-применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности.</p>	<p>теория изучаемых иностранных языков, теория межкультурной коммуникации, устное и письменное владение иностранными языками в общественно-деловой и общебытовой сферах общения, знание особенностей культур стран изучаемых языков, лингвистические компоненты электронных информационных систем.</p>
---------------	--	--

**Перечень профессиональных стандартов и перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника данной образовательной программы, представлены в *Приложении 1*.**

### **Раздел 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

#### **3.1. Специализация образовательной программы**

Специализация образовательной программы в рамках специальности «Специальный перевод» ориентирована на подготовку высококвалифицированных, конкурентоспособных на внутреннем и международном рынке кадров переводчиков для широкого круга учреждений и компаний в



сфере экономики, политики, образования, культуры и социальной сферы; которые владеют двумя иностранными языками (английским (основным) и немецким или французским), обладающих глубокими знаниями в области теории перевода и изучаемого языка, его стилистических ресурсов и функциональных разновидностей в условиях расширяющегося сотрудничества между странами, давшими новую мотивацию для изучения и функционального использования иностранных языков, в контексте рекомендаций Болонского процесса.

### 3.2 Квалификация, присваиваемая выпускникам ОПОП

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: **Лингвист-переводчик.**

### 3.3. Объем программы

Объем программы составляет 300 зачетных единиц вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы по индивидуальному учебному плану.

### 3.4. Срок получения образования:

по очной форме обучения составляет 5 лет.

### 3.5. Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Реализация программы с применением исключительно электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) университета не допускается.

## Раздел 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОПОП

**4.1 Требования к планируемым результатам освоения основной профессиональной образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части.**

### 4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	ИД-1 УК-1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи ИД-2 УК-1 Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи. ИД-3 УК-1 Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки ИД-4 УК-1 Грамотно, логично, аргументированно формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности

		ИД-5 УК-1 Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИД-1 УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели ИД-2 УК-2 Выбирает оптимальные способы их решения
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИД-1 УК-3 Демонстрирует способность организовать собственное социальное взаимодействие в команде ИД-2 УК-3 Определяет свою роль в команде
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении русского языка и культуры ИД-2 УК-4 Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД-1 УК-5 Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. ИД-2 УК-5 Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. ИД-3 УК-5 Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. ИД-4 УК-5 Сознательно выбирает

		ценностные ориентиры и гражданскую позицию: аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	ИД-1 УК-6 Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы ИД-2 УК-6 Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с ни учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда ИД-3 УК-6 Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда ИД-4 УК-6 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата ИД-5 УК-6 Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	ИД-1 УК-7 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни ИД-2 УК-7 Использует основы физической культуры

		для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	ИД-1 УК-8 Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих, предлагает мероприятия по предотвращению чрезвычайных ситуаций и устранению угроз здоровью ИД-2 УК-8 Осознает основные проблемы национальной безопасности, владеет механизмами минимизации и устранения угроз безопасности государства
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИД-1 УК-9 Демонстрирует способности к оценке и восприятию индивидуальных особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья в процессе социальной и профессиональной деятельности ИД-2 УК-9 Применяет основы специальных знаний в области профессионального и социального взаимодействия с лицами, имеющими особые потребности
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	ИД-1 УК-10 Понимает базовые принципы экономического развития и функционирования экономики, цели и формы участия государства в экономике ИД-2 УК-10 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует

		собственные экономические и финансовые риски.
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	ИД-1 УК-11 Знает понятие и признаки коррупции, направления противодействия коррупции, сущность профессиональной деформации ИД-2 УК-11 Выявляет и даёт оценку коррупционного поведения и содействует его пресечению ИД-3 УК-11 Нетерпимо относится к коррупционному поведению, уважительным отношением к праву и закону

#### 4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ИД-1 опк-1 Знает основные понятия и категории лингвистики, особенности их употребления в рамках специализированных дисциплин ИД-2 опк-1 Умеет ориентироваться в системе лингвистических понятий и категорий, формулировать дефиниции основных лингвистических понятий и категорий, правильно применять основные лингвистические понятия в самостоятельных научных исследованиях ИД-3 опк-1 Владеет навыками анализа основных лингвистических понятий и категорий современной лингвистики, навыками сопоставления и сравнения лингвистических понятий, навыками сопоставления и сравнения категорий современной лингвистики
ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ИД-1 опк-2 Учитывает приемы, стратегии и технологии перевода в своей профессиональной деятельности ИД-2 опк-2 Соблюдает нормативные требования, предъявляемые к переводу,

	осуществляет предпереводческий анализ и редактирование текста перевода
ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ИД-1 <small>опк-3</small> Строит межкультурное общение с учетом знаний страноведческого характера
ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ИД-1 <small>опк-4</small> Осуществляет поиск необходимой информации в различных источниках, в том числе электронных словарях, при осуществлении своей профессиональной деятельности
ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ИД-1 <small>опк-5</small> Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ИД-2 <small>опк-5</small> Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ИД-3 <small>опк-5</small> Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. ИД-4 <small>опк-5</small> Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.

#### 4.1.3. Обязательные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Задача ПД	Объект или область знания (при наличии)	Категория (группа) профессиональных компетенций (при наличии)	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции (при необходимости)
Тип задач профессиональной деятельности: <i>переводческий</i>				

<p>- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;</p> <p>- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;</p> <p>- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;</p> <p>- проведение информационно-поисковой деятельности,</p>	<p>теория и практика перевода, переводоведение</p>		<p>ПК-1. Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей, независимо от особенностей произношения и канала речи</p>	<p>ИД-1 ПК-1 Знает научную терминологию по предмету и нормы произношения</p> <p>ИД-2 ПК-1 Адекватно использует фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания.</p> <p>ИД-3 ПК-1 Владеет навыками восприятия речи на слух</p>
			<p>ПК-6. Способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.</p>	<p>ИД-1 ПК-6 Знает алгоритм проведения предпереводческого анализа текста</p> <p>ИД-2 ПК-6 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка</p> <p>ИД-3 ПК-6 Умеет анализировать прочитанный материал с точки зрения закономерности использованных языковых средств и приемов</p> <p>ИД-4 ПК-6 Владеет основами работы с иноязычным текстом</p>
			<p>ПК-11. Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту</p>	<p>ИД-1 ПК-11 Студенты должны владеть навыками интерпретации страноведческих текстов; всеми видами речевой деятельности на английском языке; методикой использования полученных знаний в изучении истории и культуры англоговорящих стран; методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков; нормами этикета, принятыми в странах изучаемого языка.</p> <p>ИД-2 ПК-11 Студенты должны владеть навыками работы на компьютере и поиска информации в глобальной информационной сети Интернет, т.е. необходимо уметь находить</p>

<p>направлен ной на совершен ствование професси ональных умений в области перевода; -составле ние словнико в, методиче ских рекоменд аций в професси онально ориентир ованных областях перевода; -осущест вление письмен ного и устного последова тельного перевода по заданию заказчика; - редакци рование письмен ных переводов ; -оформле ние соответст вующей документ ации по результатам выполнен ной работы.</p>				<p>дополнительный материал по изучаемой теме и проводить лингвопереводческий анализ текстов, уметь понимать структуру и смысловую архитектуру текста.</p>
			<p>ПК-13. Осуществление всесторонней подготовки к переводческому мероприятию</p>	<p>ИД-1 ПК-13 Владеть методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков; нормами этикета, принятыми в странах изучаемого языка; всеми регистрами общения (официальным, неофициальным, нейтральным) ИД-2 ПК-13 Уметь выбирать общую стратегию перевода с учетом цели и типа оригинального текста</p>
			<p>ПК-15. Осуществление устного межкультурного и межъязыкового перевода</p>	<p>ИД-1 ПК-15 Владеть методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления ИД-2 ПК-15 Уметь осуществлять устный перевод текстов в рамках обозначенной в данной программе тематики разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности</p>
			<p>ПК-17. Перевод с одного языка на другой текстов социально- политической направленности</p>	<p>ИД-1 ПК-17 Знать основную тематику и виды газетно-журнальных публикаций; общую структуру социально-политических статей; базовые клише и устойчивые выражения, проявляющие высокую частотность употребления в данных текстах. ИД-2 ПК-17 Уметь понимать содержание социально-политических текстов без использования словаря;</p>



				осуществлять адекватный перевод текстов социально-политического характера
			ПК-18. Способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	ИД-1 ПК-18 Уметь выполнять сопоставительный анализ текста и его перевода с точки зрения лексического, грамматического уровней, а также различия стилистических приёмов ИД-2 ПК-18 Уметь применять различные переводческие трансформации
			ПК-19. Подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов	ИД-1 ПК-19 Знать принципы организации и оформления перевода с применением средств компьютерного обеспечения ИД-2 ПК-19 Уметь адаптироваться к современным программам и новым версиям программных продуктов машинного перевода
			ПК-20. Способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	ИД-1 ПК-20 Знать научную терминологию по предмету, основные переводческие приемы перевода изученных языковых явлений ИД-2 ПК-20 Уметь применять основные приемы перевода на практике
<b>Тип задач профессиональной деятельности: <i>аналитический</i></b>				
-изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации,	теория изучаемых иностранных языков, теория межкультурной коммуникации, устное и письменное владение иностранными языками в обществе		ПК-2. Способен изучить терминологию в заданной сфере профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-2 Умеет запоминать большие объемы информации, аккумулировать полученные знания и применять их в дальнейшей работе с англоязычными текстами ИД-2 ПК-2 Ориентируется в изучаемой терминологии ИД-3 ПК-2 Владеет базовыми навыками сбора и анализа языковых явлений с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
			ПК-3. Способен составить локальный тематический словарь	ИД-1 ПК-3 Знает основную лексику и речевые формулы

<p>переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки и результатов научных исследований; - проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической</p>	<p>нно-деловой и общебытовой сферах общения, знание особенностей культур стран изучаемых языков, лингвистические компоненты электронных информационных систем.</p>			<p>ИД-2 ПК-3 Умеет пользоваться научной и справочной литературой</p> <p>ИД-3 ПК-3 Умеет составлять индивидуальные глоссарии к изучаемым текстам</p> <p>ИД-3 ПК-3 Знает весь изученный лексический материал</p> <p>ИД-4 ПК-3 Владеет методологией работы со словарем</p> <p>ИД-5 ПК-3 Владеет навыками самостоятельного пополнения словарного запаса</p>	
				<p>ПК-4. Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке с учётом его фонетической организации</p>	<p>ИД-1 ПК-4 Умеет применять правила интонации и ударения в процессе устной речи, транскрибировать слова и предложения.</p> <p>ИД-2 ПК-4 Владеет системными знаниями по изученным темам</p>
				<p>ПК-5. Способен адекватно применять правила построения текстов на рабочем языке для достижения их связности, последовательности, целостности</p>	<p>ИД-1 ПК-5 Соблюдает структуру письменной работы с учётом типа и стиля текста.</p> <p>ИД-2 ПК-5 Обладает навыками связного, логически правильного повествования.</p> <p>ИД-3 ПК-5 Знает научную терминологию по предмету и применяет освоенные навыки на практике при составлении письменных работ</p> <p>ИД-4 ПК-5 Необходимо владеть всеми видами речевой деятельности на английском языке; навыками работы на компьютере и поиска информации в глобальной информационной сети Интернет; правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой.</p> <p>ИД-5 ПК-5 Развивать навыки восприятия письменного текста для дальнейшего изложения его основного содержания.</p>
				<p>ПК-7. Способен осуществлять</p>	<p>ИД-1. ПК-7 Владеть навыками понимания на слух иноязычной</p>

<p>деятельно сти и подготовк и к продолже нию образован ия; - проведен ие постоянн ой информац ионно- поисково й работы с целью расширен ия активного запаса переводче ских соответст вий, обогащен ия персональ ного тезауруса переводч ика, изучения специаль ной терминол огии в различны х сферах, формиров ания необходи мых фоновых знаний; - участие в проектах по оптимиза ции</p>			<p>межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, используя лексико- грамматические и стилистические средства организации целого текста</p>	<p>речи через технические средства; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста. ИД-2. ПК-7 Хорошо знать информацию о выдающихся переводчиках как в России, так и за рубежом; особенности работы устных и письменных переводчиков, проблемы и трудности, возникающие в их работе; регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации; ИД-3. ПК-7 Владеть навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе; минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; основами применения сокращённой переводческой записи при выполнении устного перевода на слух; навыками послепереводческого саморедактирования. ИД-4 ПК-7 Способен осуществлять межъязыковую и межкультурную коммуникацию в письменной форме с соблюдением правил синтаксиса, морфологии орфографии и пунктуации. ИД-5 ПК-7 Обладает навыками адекватного использования лексико-грамматических и стилистических средств выражения при написании текста.</p>
			<p>ПК-8. Способен определять тематическую область исходного сообщения</p>	<p>ИД-1. ПК-8 Студенты должны владеть навыками работы на компьютере и поиска информации в глобальной информационной сети</p>

<p>лингвистических аспектов средств массовой информации, издательских и рекламных продуктов;</p> <p>- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;</p> <p>- реферирование и аннотирование текстов любой сложности и любой тематики;</p> <p>- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;</p>				<p>Интернет. Развивать навыки восприятия письменного текста для дальнейшего изложения его основного содержания.</p> <p>ИД-2. ПК-8 Студенты должны хорошо знать теоретическую информацию разновидностях текстов по содержанию, об основных текстовых жанрах в письменном переводе, о видах обработки текста при переводе.</p>
			<p>ПК-9. Способен систематизировать и запоминать специализированную лексику</p>	<p>ИД-1. ПК-9 Хорошо знать орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка.</p> <p>ИД-2. ПК-9 Вырабатывать навыки правильного пользования словарями и справочной литературой; выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста.</p> <p>ИД-3. ПК-9 Уметь грамотно оформлять презентации тематической лексики, обогащая тем самым свой лексический запас.</p>
			<p>ПК-10. Способен к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний</p>	<p>ИД-1 ПК-10 Необходимо уметь свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в переводческой практике; использовать полученные знания в профессиональной деятельности; соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.</p> <p>ИД-2 ПК-10 Характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учётом их лингвострановедческой специфики; выявлять необходимую информацию и анализировать её.</p> <p>ИД-3 ПК-10 Уметь грамотно оформлять презентации изученного страноведческого материала и свободно и</p>

<p>- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности.</p>				<p>правильно говорить на иностранном языке на страноведческие темы. вести беседу, свободно понимать на слух иноязычную речь в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства. ИД-4 ПК-10 Правильно пользоваться словарями и справочной литературой; оперировать основными понятиями и страноведческой терминологией; применять полученные знания в различных ситуациях межкультурного общения.</p>
			<p>ПК-12. Способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делать обоснованные выводы</p>	<p>ИД-1 ПК-12 Применяет метод сопоставительного анализа при ознакомлении с текстом оригинала и вариантами его перевода. ИД-2 ПК-12 Применяет техники трансформационного перевода при работе над созданием переводного текста художественного стиля. ИД-3 ПК-12 Владеет навыками создания адекватного перевода</p>
			<p>ПК-14. Способен сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения</p>	<p>ИД-1 ПК-14 Знает правила построения различных видов предложений на первом иностранном языке ИД-2 ПК-14 Владеет основными правилами грамматики первого иностранного языка и умением применять их при построении высказывания ИД-3 ПК-14 Владеет базовым лексическим минимумом по школьной программе</p>
			<p>ПК-16. Способен концентрироваться и удерживать внимание</p>	<p>ИД-1 ПК-16 Умеет составлять монологические высказывания по изученным в рамках школьной программы темам ИД-2 ПК-16 Умеет воспринимать устную речь на слух</p>
			<p>ПК-21. Способен применять методику</p>	<p>ИД-1 ПК-21 Обладать навыками перевода текста с английского</p>

			ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	языка на русский, системными знаниями по изученным темам ИД-2 ПК-21 Уметь осуществлять поиск информации в разных источниках
			ПК-22. Способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	ИД-1 ПК-22 Знать специфику словообразования, морфологическое и деривационное строение слова, понятие словообразовательной модели, основные и комплексные единицы системы словообразования, способы словообразования в языке, сочетаемости лексических единиц; понятие свободных и устойчивых словосочетаний, иметь представление о фразеологических единицах; основы лексикографии, виды и разновидности словарей ИД-2 ПК-22 Владеть понятием значения слова как основной единицы лексической системы английского языка; представлением о целях и задачах семасиологии, значении и смысловой структуры слова, полисемии слова, значении и употреблении слова, омонимии и ее месте в лексической системе языка, источниках омонимии
			ПК-23. Способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	ИД-1 ПК-23 Знать основные этапы развития английского языка, особенности его фонетической, грамматической и лексической системы ИД-2 ПК-23 Уметь читать, переводить и анализировать тексты разных исторических периодов английского языка
			ПК-24. Способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы	ИД-1 ПК-24 Знать лингвистическую природу стилистических приемов, их структуру и функции в разных контекстах ИД-2 ПК-24 Знать специфические языковые и структурные особенности текстов,

			приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	принадлежащих к различным функциональным стилям языка
			ПК-25. Способен работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	ИД-1 ПК-25 Знать основные приемы смысловой компрессии текста, принципы поиска ключевых слов и выражений, грамматические признаки ключевых слов; классификацию рефератов по различным основаниям ИД-2 ПК-25 Владеть спецификой реферирования статей, книг в зависимости от сферы научной деятельности; своеобразие языка и стиля реферата

## Раздел 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 5.1. Структура и объём ОПОП

*Структура* ОПОП включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Образовательная программа включает следующие блоки:

Структура программы		Объём программы и её блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	273 з.е./не менее 230 з.е.
Блок 2	Практика	18 з.е./не менее 15 з.е.
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	9 з.е./6-9 з.е.
Объём программы		300 з.е.

В **Блок 1 Дисциплины (модули)** входят базовые дисциплины: философия, история России, всеобщая история, иностранный язык, безопасность жизнедеятельности (согласно ФГОС п.2.2., согласно п. 2.10 – дисциплины по физической культуре и спорту) и другие в соответствии с утвержденным каркасом, и ряд дисциплин, определяемых кафедрой самостоятельно.

**В Блок 2 Практика** включены следующие виды практик - **учебная** и **производственная**. В рамках ОПОП проводятся следующие практики: учебная практика (ознакомительная) и производственная практика (переводческая, профессиональная и преддипломная).

Дополнительные типы практик (профессиональная и преддипломная) утверждены на УС филологического факультета №9 от 27.04.2023г.

**В Блок 3 Государственная итоговая аттестация** входят:

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;
- подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы.

**Объём обязательной части**, без учёта объёма государственной итоговой аттестации, составляет 88,7% (согласно п 2.10 ФГОС не менее 60 % от общего объёма образовательной программы).

## **5.2. Учебный план и календарный график учебного процесса**

Представлены в *Приложениях №2, № 3* к данной ОПОП соответственно.

### **Календарный график учебного процесса**

Годовой календарный график учебного процесса – является локальным нормативным документом, регламентирующим общие требования к организации образовательного процесса в учебном году, разработанным в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего образования.

Календарный график учебного процесса составляется по всем реализуемым направлениям подготовки и специальностям в соответствии с требованиями ФГОС ВО, учебными планами и локальным нормативным документам, где указывается последовательность и продолжительность по всем видам обучения (теоретического, практического, НИР, промежуточной и итоговой аттестации, каникул). В течение учебного года календарный график учебного процесса не меняется. Годовой календарный график учебного процесса утверждается приказом ректора по Университету. (*Приложение № 2*)

### **Учебный план**

В учебном плане указывается перечень дисциплин, практик, аттестационных испытаний, государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (контактная работа обучающихся с преподавателем) (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

Учебный план утверждается единым пакетом документов в установленном порядке. является приложением к основной образовательной программе и хранится в составе ОПОП. (*Приложение № 3*).

Оригинал с печатью находится в УАП, основная копия – в деканате и выставляются на портале университета и на сайте факультета.

## **5.3. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей) и программы практик**



Рабочие программы дисциплин и программы практик разрабатываются на каждую дисциплину и практику, преподавателями, читающими соответствующие дисциплины. Рабочие программы дисциплин и программы практик, включая оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, являются приложениями к основной профессиональной образовательной программе и хранятся на кафедре теории и практики перевода.

Содержание основной образовательной программы в части программ учебных дисциплин и программ практик отражается в форме аннотаций.

Электронные версии рабочих программ дисциплин, программ практик размещаются на сайте и к ним обеспечен свободный доступ всех студентов и преподавателей Университета. Представлены в *Приложениях № 4, № 5* к данной ОПОП.

### Аннотации программ учебных дисциплин и программ практик

Индекс	Наименование разделов дисциплин и практик	Компетенции	Объем зачетные единицы	Форма контроля
<b>Б1. Дисциплины (модули)</b>				
<b>Обязательная часть</b>				
Б1.О.01	<b>История Россия</b> Раздел 1. Введение в Историю России Раздел 2. Древняя Русь (VI-XIII вв.) Раздел 3. Образование российского централизованного государства в XIV - XVI вв. Раздел 4. Россия в XVI – XVII вв. Раздел 5. Россия в XVIII - первой половине XIX в. Раздел 6. Россия во второй половине XIX – начале XX в. Раздел 7. СССР в 1922 – 1991 гг. Раздел 8. Российская Федерация в к. XX – н. XXI в.	УК-5	4	2 сем/Экз
Б1.О.02	<b>Всеобщая история</b> Раздел 1. Введение во всеобщую историю Раздел 2. Древний мир Раздел 3. Средневековье Раздел 4. Новое время Раздел 5. Новейшее время	УК-5	2	1 сем /Зач.
Б1.О.03	<b>Философия</b> Раздел 1. Многомерность феномена философии Раздел 2. Возникновение и развитие философской мысли Раздел 3. Онтология Раздел 4. Гносеология Раздел 5. Общество как предмет философского анализа Раздел 6. Человек как предмет философского анализа	УК-1; УК-5	3	4 сем / ЗаО

Б1.О.04	<b>Экономика и основы финансовой грамотности</b> Раздел 1. Основы экономической науки и финансовой грамотности Раздел 2. Основы микроэкономики Раздел 3. Основы макроэкономики	УК-10	2	3 сем/ Зач.
Б1.О.05	<b>Правоведение и антикоррупционное поведение</b> Раздел 1. Основы теории государства Раздел 2. Основы теории права Раздел 3. Основы конституционного права Раздел 4. Основы гражданского права Раздел 5. Основы семейного права Раздел 6. Основы трудового права Раздел 7. Основы уголовного права Раздел 8. Административное право и административные коррупционные правонарушения Раздел 9. Коррупция как социально-правовое явление и законодательное обеспечение противодействия коррупции	УК-2; УК-11	2	3 сем / Зач.
Б1.О.06	<b>Русский язык и культура речи</b> Раздел 1. Введение. Русский национальный язык и формы его существования. Раздел 2. Функциональные стили русского литературного языка. Официально-деловая письменная речь. Раздел 3. Культура речи. Речевое общение. Основы ораторского искусства.	УК-4; УК-5	3	2 сем / ЗаО
Б1.О.07	<b>Безопасность жизнедеятельности</b> Раздел 1. Введение в безопасность жизнедеятельности Раздел 2. Чрезвычайные ситуации и защита населения и территорий от их последствий. Раздел 3. Экстремальные ситуации. Раздел 4. Экологические аспекты безопасности жизнедеятельности. Раздел 5. Управление безопасностью жизнедеятельности.	УК-8	3	4 сем / ЗаО

Б1.О.08	<p><b>Введение в профессиональную деятельность</b></p> <p>Раздел 1. Профессия переводчика в историческом аспекте. Перевод в древнем мире.</p> <p>Раздел 2. Профессия переводчика в историческом аспекте. Перевод в Европе в эпоху Средневековья.</p> <p>Раздел 3. Профессия переводчика в историческом аспекте. Перевод в России.</p> <p>Раздел 4. Структура профессиональной деятельности переводчика.</p> <p>Раздел 5. Рабочие инструменты и ресурсы переводчика.</p>	УК-1; УК-2; УК-3; УК-6	2	1 сем/Зач.
Б1.О.09	<p><b>Физическая культура и спорт</b></p> <p>Раздел 1. Лёгкая атлетика</p> <p>Раздел 2. Спортивные игры</p>	УК-7	2	1 сем/Зач.
Б1.О.10	<p><b>Элективный курс по физической культуре и спорту</b></p> <p>Базовые физкультурно-спортивные виды</p> <p>Общая физическая подготовка</p>	УК-7	328ч.	2,4,6 сем/Зач.
Б1.О.11.01	<p><b>Вводный курс второго иностранного языка</b></p> <p><b>Немецкий:</b></p> <p>Раздел 1. Themenkreis „Menschen und Reisen“.</p> <p>Раздел 2. Themenkreis „Personen und Aktivitäten“.</p> <p>Раздел 3. Themenkreis „Wohnen und Leben“.</p> <p>Раздел 4. Themenkreis „Wollen und sollen“.</p> <p>Раздел 5. Themenkreis „Bewegung und Orientierung“.</p> <p>Раздел 6. Themenkreis „Alltag und Träume“.</p> <p>Раздел 7. Themenkreis „Feste und Feiern“.</p> <p>Раздел 8. Themenkreis „Essen und Trinken“.</p> <p>Раздел 9. Themenkreis „Umzug und Einrichtung“.</p> <p><b>Французский:</b></p> <p>Раздел 1. Présentation, premiers contacts</p> <p>Раздел 2. Ma famille</p> <p>Раздел 3. La vie quotidienne</p> <p>Раздел 4. Mon appartement et ma chambre</p> <p>Раздел 5. Les fêtes traditionnelles françaises</p> <p>Раздел 6. Enseignement en France et en Russie</p> <p>Раздел 7. Les études</p> <p>Раздел 8. Visite en France</p> <p>Раздел 9. La journée de travail</p> <p>Раздел 10. La jeunesse et ses problèmes</p> <p>Раздел 11. Ville et campagne. Toutes directions.</p> <p>Раздел 12. Hôtels et camping.</p> <p>Раздел 13. Intérieurs.</p> <p>Раздел 14. Le portrait moral d'une personne. Les qualités physiques et morales.</p>	ПК-1; ПК-4	12	3,4 сем/Экз 5 сем/ЗаО

	Раздел 15. Les voyages. Les aventures. Раздел 16. Hobbys, les centres d'intérêt. Loisirs.			
Б1.О.11.02	<b>Устный практический курс второго иностранного языка</b> <b>Немецкий:</b> Раздел 1. Meine Sommerferien. Раздел 2. Der Kunde ist König. Раздел 3. Kleidung. Раздел 4. Feste. Раздел 5. Kennenlernen. Раздел 6. Zu Hause. Раздел 7. Essen. Раздел 8. Arbeit. Раздел 9. Sport. Раздел 10. Ausbildung. Раздел 11. Feste. Раздел 12. Wochenende. Раздел 13. Warenwelt. Раздел 14. Kommunikation. <b>Французский:</b> Раздел 1. Faire connaissance Раздел 2. Se déplacer Раздел 3. Vivre ensemble Раздел 4. Aller en ville Раздел 5. Partager une expérience	ПК-3; ПК-14; ПК-16	7	5 сем/ЗаО 6 сем/Экз
Б1.О.11.03	<b>Письменный практический курс второго иностранного языка</b> <b>Немецкий:</b> Раздел 1. Wiederholung. Das Verb. Раздел 2. Das Adjektiv. Раздел 3. Das Adverb. Раздел 4. Passiv. Bildung und Gebrauch. Раздел 5. Konstruktion „haben + zu + Infinitiv“. Konstruktion „sein + zu + Infinitiv“. Infinitivgruppen. Раздел 6. Das Partizip I. Раздел 7. Das Partizip II. <b>Французский:</b> Раздел 1. Le nom. L'adjectif Раздел 2. L'article Раздел 3. Le pronom Раздел 4. Mode conditionnel Раздел 5. Mode subjonctif Раздел 6. Mode indicatif Раздел 7. Formes non personnelles du verbe Раздел 8. Négations	ПК-5; ПК-7	9	5 сем/ ЗаО 6 сем/Экз.
Б1.О.12.01	<b>Практический курс устного перевода</b>	ПК-13; ПК-15	11	8,9 сем/ЗаО

	Раздел 1. Устный последовательный перевод (односторонний) с английского языка на русский. Раздел 2. КВП – кино/видео перевод. Раздел 3. Синхронный перевод.			10 сем/ Экз.
Б1.О.12.02	<b>Социально-политический перевод</b> Раздел 1. Arrivals, visits, talks Раздел 2. Cooperation and agreement. Раздел 3. Conflicts. Раздел 4. Military activities, hostilities, terrorism. Раздел 5. Compromise and deadlock. Раздел 6. Peace Process. Раздел 7. Revision. Раздел 8. Supplementary Reader	ПК-13; ПК-17	9	7,8 сем/ЗаО 9 сем/Экз.
Б1.О.12.03	<b>Художественный перевод</b> Раздел 1. Prose Translation Techniques Раздел 2. Poetry Translation Techniques Раздел 3. Drama Translation Techniques Раздел 4. Folklore Translation Techniques	ПК-13; ПК-18	7	7 сем/ЗаО 8 сем/Экз, КР
Б1.О.12.04	<b>Компьютерные технологии в переводческой деятельности</b> Раздел 1. Машинный перевод Раздел 2. Автоматизированный перевод Раздел 3. Системы компьютерного перевода Раздел 4. Компьютерная лексикография Раздел 5. Поиск в сети Интернет Раздел 6. Техническая составляющая переводческой компетенции Раздел 7. Работа переводчика с текстовым редактором Раздел 8. Двухязычные электронные словари Раздел 9. Одноязычная компьютерная лексикография Раздел 10. Электронные стилистические справочники Раздел 11. Автоматическое редактирование текста перевода Раздел 12. Мобильные устройства в арсенале электронных средств переводчика Раздел 13. Комплексное применение электронных ресурсов в переводе	ОПК-5; ПК-13; ПК-19	7	8 сем/ЗаО 9 сем/Экз
Б1.О.12.05	<b>Перевод в сфере деловой коммуникации</b> Раздел 1. Brands. Раздел 2. Travel. Раздел 3. Organisation. Раздел 4. Change. Раздел 5. Money. Раздел 6. Advertising. Раздел 7. Cultures. Раздел 8. Employment. Раздел 9. Trade.	ПК-13; ПК-18	8	7 сем/ЗаО 8 сем/Зач. 9 сем/Экз.

	<p>Раздел 10. Quality.</p> <p>Раздел 11. Ethics.</p> <p>Раздел 12. Leadership.</p> <p>Раздел 13. Innovation.</p> <p>Раздел 14. Competition.</p> <p>Раздел 15. Being international.</p> <p>Раздел 16. Training.</p> <p>Раздел 17. Partnerships.</p> <p>Раздел 18. Energy.</p> <p>Раздел 19. Employment trends.</p> <p>Раздел 20. Business ethics.</p> <p>Раздел 21. Finance and banking.</p> <p>Раздел 22. Consultants.</p> <p>Раздел 23. Strategy.</p> <p>Раздел 24. Doing business online.</p> <p>Раздел 25. New business.</p> <p>Раздел 26. Project management.</p>			
Б1.О.13	<p><b>История культуры стран изучаемого языка (английского)</b></p> <p>Раздел 1. Great Britain.</p> <p>Раздел 2. The United States of America.</p> <p>Раздел 3. English-speaking countries: Canada, Australia and New Zealand.</p>	ОПК-3; ПК-10; ПК-11	4	5 сем/Экз.
Б1.О.14	<p><b>Литература стран изучаемого языка (английского)</b></p> <p>Раздел 1. The Dawn of the English literature. Anglo-Saxon literature (VII-XI centuries).</p> <p>Раздел 2. English literature in the Middle Ages (XII-XV centuries).</p> <p>Раздел 3. English literature during the Renaissance (XVI century).</p> <p>Раздел 4. English Literature in the XVII-XVIII centuries: Enlightenment and Pre-romanticism.</p> <p>Раздел 5. English Literature in the XIX century.</p> <p>Раздел 6. English Literature in the XX century.</p> <p>Раздел 7. American literature.</p>	УК-5; ПК-12	5	5 сем/Экз.
Б1.О.15	<p><b>История первого иностранного языка</b></p> <p>Раздел 1. Введение в спецфилологию</p> <p>Раздел 2. Древнеанглийский язык</p> <p>Раздел 3. Среднеанглийский язык</p> <p>Раздел 4. Новоанглийский язык</p>	ПК-21; ПК-23	3	4 сем/Экз
Б1.О.16	<p><b>Теория перевода</b></p> <p>Раздел 1. Основные понятия теории перевода</p> <p>Раздел 2. Лексико-грамматические аспекты перевода</p>	ОПК-2; ПК-18	3	3 сем/ЗаО
Б1.О.17	<p><b>Лексикология первого иностранного языка</b></p> <p>Раздел 1. Word-building</p> <p>Раздел 2. Semasiology</p> <p>Раздел 3. Lexical Collocations</p> <p>Раздел 4. Etymology</p> <p>Раздел 5. Lexicography</p>	ПК-21; ПК-22	3	5 сем/Экз, КР

Б1.О.18	<b>Практический курс перевода первого иностранного языка</b> Раздел 1. Основы практики перевода Раздел 2. Лексические проблемы перевода Раздел 3. Грамматические особенности перевода: неличные формы глагола Раздел 4. Грамматические особенности перевода: модальные глаголы Раздел 5. Грамматические особенности перевода: другие случаи Раздел 6. Учет межъязыковых различий в обозначении признака предмета Раздел 7. Учет межъязыковых различий в обозначении действия и его признаков	ПК-13; ПК-18	9	5,6 сем/ЗаО 7 сем/Экз
Б1.О.19	<b>Стилистика первого иностранного языка</b> Раздел 1. Stylistic Classification of the English Vocabulary Раздел 2. Phonetic Expressive Means and Stylistic Devices Раздел 3. Lexical Expressive Means and Stylistic Devices Раздел 4. Syntactical Expressive Means and Stylistic Devices Раздел 5. Functional Styles	ПК-21; ПК-24	4	6 сем/Экз
Б1.О.20	<b>Специальное страноведение</b> Раздел 1. History and Culture of Great Britain. Раздел 2. The System of Government in Great Britain. Раздел 3. Historical past of the USA. A Brief Overview of the American History Раздел 4. Political Life of the USA. Political System of the USA.	ОПК-4; ПК-10; ПК-11	2	6 сем/Зач.
Б1.О.21	<b>Практикум по культуре речевого общения на первом иностранном языке</b> Раздел 1. Our Land is Your Land Раздел 2. Never Lost for Words Раздел 3. Big business Раздел 4. Celebrity Раздел 5. Love is...? Раздел 6. Newspeak Раздел 7. Words of wisdom Раздел 8. Altered images Раздел 9. History lessons Раздел 10. The body beautiful Раздел 11. The End of the Earth Раздел 12. Life Goes On Раздел 13. Revision Раздел 14. Ideal flatmate Раздел 15. Comic relief	ПК-3; ПК-14; ПК-16	15	7,8,9 сем/ЗаО 10 сем/Экз

	<p>Раздел 16. Dangerous games</p> <p>Раздел 17. A life in six words</p> <p>Раздел 18. Bright ideas</p> <p>Раздел 19. Age</p> <p>Раздел 20. Media</p> <p>Раздел 21. Behavior</p> <p>Раздел 22. Trouble</p> <p>Раздел 23. Culture</p>			
Б1.О.22	<p><b>Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке Немецкий:</b></p> <p>Раздел 1. Essen</p> <p>Раздел 2. Im Restaurant.</p> <p>Раздел 3. Einkaufen ist auch ernst.</p> <p>Раздел 4. Die Post. Deutsche Bundespost.</p> <p>Раздел 5. Wie die Jugend in Deutschland ihre Freizeit verbringt.</p> <p>Раздел 6. Sport – ein wichtiger Teil unseres Lebens.</p> <p>Раздел 7. Die Medizin. Sorgen um die Gesundheit.</p> <p>Раздел 8. Gesunde Lebensweise.</p> <p>Раздел 9. Umweltschutz.</p> <p>Раздел 10. Wissenschaft und Technik.</p> <p>Раздел 11. Freundschaft und Liebe.</p> <p>Раздел 12. Die Kunst.</p> <p>Раздел 13. Jugend von heute.</p> <p>Раздел 14. Feste, Feiertage.</p> <p>Раздел 15. Die Reise. Reise nach Deutschland.</p> <p>Раздел 16. Die Kleidung.</p> <p>Раздел 17. Typisch Deutsch.</p> <p>Раздел 18. Bildung in Deutschland.</p> <p>Раздел 19. Stadt. Land.</p> <p>Раздел 20. Fahrscheine.</p> <p><b>Французский:</b></p> <p>Раздел 1. Faire des choix</p> <p>Раздел 2. Raconter ses expériences</p> <p>Раздел 3. Envisager la vie autrement</p> <p>Раздел 4. Faire entendre sa voix</p> <p>Раздел 5. Pour en savoir plus</p> <p>Раздел 6. Raporter des évènements</p> <p>Раздел 7. Exposer une situation</p> <p>Раздел 8. Imaginer les choses autrement</p> <p>Раздел 9. S'impliquer dans la conversation</p> <p>Раздел 10. Affirmer et défendre ses positions</p>	ПК-3; ПК-14; ПК-16	14	7,8,9 сем/ЗаО 10 сем/Экз
Б1.О.23	<p><b>Практический курс перевода второго иностранного языка Немецкий:</b></p>	ПК-13; ПК-18	18	6,9,10 сем/ЗаО



	<p>Раздел 1. Основы письменного перевода.</p> <p>Раздел 2. Частные проблемы письменного перевода: лексический аспект.</p> <p>Раздел 3. Частные проблемы письменного перевода: грамматический аспект.</p> <p>Раздел 4. Анализ и перевод текста.</p> <p>Раздел 5. Перевод информационно-терминологических текстов.</p> <p>Раздел 6. Перевод предписывающих текстов.</p> <p>Раздел 7. Перевод информационно-экспрессивных текстов.</p> <p>Раздел 8. Перевод художественных текстов.</p> <p><b>Французский:</b></p> <p>Раздел 1. Основы письменного перевода</p> <p>Раздел 2. Частные проблемы письменного перевода: лексический аспект</p> <p>Раздел 3. Частные проблемы письменного перевода: грамматический аспект</p> <p>Раздел 4. Хроника международных событий</p> <p>Раздел 5. Средства массовой информации</p> <p>Раздел 6. Проблемы мира и разоружения в конце XX столетия</p> <p>Раздел 7. Внутренняя и внешняя политика России</p> <p>Раздел 8. Развивающиеся страны на современном этапе</p> <p>Раздел 9. Глобальные проблемы современности</p> <p>Раздел 10. Конгресс, конференция, международная организация</p> <p>Раздел 11. Франция: экономика и социальные проблемы</p> <p>Раздел 12. Франция: государственный строй</p>			7,8 сем/Экз
Б1.О.24	<p><b>Литературное редактирование переводного текста</b></p> <p>Раздел 1. Введение. Понятие ошибки.</p> <p>Раздел 2. Редактирование перевода специфических лексико-грамматических явлений</p> <p>Раздел 3. Редактирование перевода синтаксических конструкций</p> <p>Раздел 4. Редактирование перевода текстов разной стилевой направленности</p>	ПК-6; ПК-11; ПК-20	4	7 сем/Экз
Б1.О.25	<p><b>Аннотирование и реферирование исходного текста</b></p> <p>Раздел 1. Аннотирование</p> <p>Раздел 2. Реферирование</p>	ПК-6; ПК-8; ПК-25	3	10 сем/ЗаО
Б1.О.26	<p><b>Латинский язык и культура Древнего Рима</b></p>	УК-1; ОПК-1	3	2 сем/ЗаО

	<p>Раздел 1. Становление и развитие древних языков и культур</p> <p>Раздел 2. Фонетика</p> <p>Раздел 3. Грамматическая система латинского языка</p> <p>Раздел 4. Синтаксические особенности латинского языка</p>			
Б1.О.27.01	<p><b>Практическая фонетика первого иностранного языка</b></p> <p>Раздел 1. Rules of reading</p> <p>Раздел 2. Pronunciation</p> <p>Раздел 3. Stress</p> <p>Раздел 4. Intonation</p>	УК-9; ПК-1; ПК-4	5	1 сем/Зач. 2 сем/Экз.
Б1.О.27.02	<p><b>Практическая грамматика первого иностранного языка</b></p> <p>Раздел 1. Introduction</p> <p>Раздел 2. Verb Tenses Active</p> <p>Раздел 3. Verb Tenses Passive</p> <p>Раздел 4. Reported Speech</p> <p>Раздел 5. The Subjunctive Mood</p> <p>Раздел 6. Modal Verbs</p> <p>Раздел 7. Verbals: The Infinitive the Gerund and the Participle.</p> <p>Раздел 8. Morphology</p> <p>Раздел 9. Syntax: The Compound and the Complex Sentences.</p>	ПК-5; ПК-7	16	1,2,5 сем/Экз 3 сем/ ЗаО
Б1.О.27.03	<p><b>Развитие навыков устной речи первого иностранного языка</b></p> <p>Раздел 1. Getting to know you</p> <p>Раздел 2. Whatever makes you happy</p> <p>Раздел 3. What's in the news?</p> <p>Раздел 4. Eat, drink, and be merry!</p> <p>Раздел 5. Looking forward.</p> <p>Раздел 6. The way I see it.</p> <p>Раздел 7. Living history.</p> <p>Раздел 8. Girls and boys.</p> <p>Раздел 9. Time for a story.</p> <p>Раздел 10. Our interactive world.</p> <p>Раздел 11. Life's what you make it!</p> <p>Раздел 12. Just wondering...</p> <p>Раздел 13. A world of difference.</p> <p>Раздел 14. The working week.</p> <p>Раздел 15. Good times, bad times.</p> <p>Раздел 16. Getting it right.</p> <p>Раздел 17. Our changing world.</p> <p>Раздел 18. What matters to me.</p> <p>Раздел 19. Passions and fashions.</p> <p>Раздел 20. No fear!</p> <p>Раздел 21. It depends how you look at it.</p> <p>Раздел 22. All things high tech.</p> <p>Раздел 23. Seeing is believing.</p>	ПК-3; ПК-14; ПК-16	18	1,2,6 сем/Экз 4,5 сем/ ЗаО

	<p>Раздел 24. Telling it how it is.  Раздел 25. Home and away!  Раздел 26. Been there, got the T-shirt!  Раздел 27. News and views.  Раздел 28. The naked truth.  Раздел 29. Looking ahead.  Раздел 30. Hitting the big time.  Раздел 31. Getting along.  Раздел 32. How remarkable!  Раздел 33. The way we were.  Раздел 34. Over my dead body!  Раздел 35. It's all hypothetical!  Раздел 36. Time flies.</p>			
Б1.О.27.04	<p><b>Развитие навыков письменной речи первого иностранного языка</b>  Раздел 1. The structure of a Paragraph  Раздел 2. The structure of an Essay  Раздел 3. What is an Academic Writing?  Раздел 4. Listing-order paragraphs  Раздел 5. Giving instructions  Раздел 6. Describing a place  Раздел 7. Stating reasons and giving examples  Раздел 8. Writing a personal profile  Раздел 9. For and Against  Раздел 10. Writing Other Types of Documents  Раздел 11. Writing sub-skills  Раздел 12. Types of writing  Раздел 13. Task types</p>	ПК-5; ПК-7	10	3 сем/ ЗаО 4 сем/Экз
Б1.О.27.05	<p><b>Лингвистический анализ текста первого иностранного языка</b>  Раздел 1. "Eleven" by Sandra Cisneros.  Раздел 2. "The Blanket" by Floyd Dell.  Раздел 3. "The Bracelet" by Yoshiko Uchida.  Раздел 4. "A Secret for Two" by Quentin Reynolds  Раздел 5. "Johanna" by Jane Yolen.  Раздел 6. "The Thanksgiving Day Gentlemen" by O. Henry.  Раздел 7. "The Fun They Had" by Isaac Asimov.  Раздел 8. "The Mirror" by Judith Kay.  Раздел 9. "You Go Your Way, I'll Go Mine" by William Saroyan  Раздел 10. "Snake Dance" by Corey Ford  Раздел 11. "Home" by Gwendolyn Brooks  Раздел 12. "The Corn Planting" by Sherwood Anderson  Раздел 13. Thank You, Ma'm by Langston Hughes  Раздел 14. The Last Leaf by O. Henry</p>	ПК-2; ПК-3; ПК-6; ПК-11	10	4 сем/Экз
Б1.О.ДВ.01.01	<p><b>Иностранный язык (английский)</b>  Раздел 1. Вводный курс</p>	УК-4	6	2 сем/Экз

	Раздел 2. Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности			
Б1.О.ДВ.01.02	<b>Иностранный язык (немецкий)</b> Раздел 1. Вводный курс Раздел 2. Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	УК-4	6	2 сем/Экз
Б1.О.ДВ.01.03	<b>Иностранный язык (французский)</b> Раздел 1. Вводный курс Раздел 2. Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности	УК-4	6	2 сем/Экз
<b>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</b>				
Б1.В.01	<b>История ПМР</b> Раздел 1. Введение в Историю Приднестровья. Раздел 2. Древнейшие люди на берегах Днестра (Каменный век – Великое переселение народов). Раздел 3. Приднестровские земли в эпоху Средневековья (VI – XVII вв.). Раздел 4. Приднестровье в Новое время (XVIII – начало XX вв.). Раздел 5. Приднестровье в новейшую эпоху (1917 г. – начало XXI в.).	УК-5	3	3 сем/Экз
Б1.В.02	<b>Основы политической власти ПМР</b> Раздел 1. Приднестровское государство. Обретение государственного суверенитета. Раздел 2. Конституционные основы политической власти Приднестровской Молдавской Республики. Раздел 3. Институты государственной власти Приднестровской Молдавской Республики. Раздел 4. Местное государственное управление и местное самоуправление в Приднестровской Молдавской Республике. Раздел 5. Гражданское общество: взаимодействие с государством.	УК-5	2	4 сем/Зач.
Б1.В.03	<b>Информатика</b> Раздел 1. Основные понятия информатики и информационных технологий. Раздел 2. Техническое обеспечение информационных технологий Раздел 3. Программное обеспечение информационных технологий Раздел 4. Компьютерные технологии обработки информации Раздел 5. Сетевые информационные технологии Раздел 6. Основы информационной безопасности	УК-1, ОПК-5	2	1 сем/Зач.
Б1.В.04	<b>Методы исследовательской деятельности</b> Раздел 1. Сущность и структура научно-исследовательской деятельности	УК-1; УК-2	3	5 сем/ЗаО

	Раздел 2. Организация научно-исследовательской деятельности Раздел 3. Оформление и представление результатов исследования Раздел 4. Сущность и организационная структура проектной деятельности Раздел 5. Реализация метода проектов и оценка его результатов Раздел 6. Профессиональное проектирование и прогнозирование проектной деятельности			
Б1.В.05	<b>Практикум по русскому языку</b> Раздел 1. Современная русская орфография. Раздел 2. Современная русская пунктуация. Раздел 3. Трудные случаи современной русской орфографии и современной русской пунктуации.	УК-4; УК-5	3	2 сем/ЗаО
Б1.В.ДВ.01.01	<b>Официальный язык (украинский)</b> Раздел 1. Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики Раздел 2. Стили языка и речи	УК-4	3	1 сем/ЗаО
Б1.В.ДВ.01.02	<b>Официальный язык (молдавский)</b> Раздел 1. Литературные нормы орфографии, пунктуации, орфоэпии, морфологии, синтаксиса, лексики Раздел 2. Стили языка и речи	УК-4	3	1 сем/ЗаО
Б1.В.ДВ.02.01	<b>Орфография и орфоэпия современного русского языка</b> Раздел 1. Орфография. Раздел 2. Орфоэпия.	УК-4; УК-5	3	10 сем/ЗаО.
Б1.В.ДВ.02.02	<b>Актуальный синтаксис современного русского языка</b> Раздел 1. Синтаксис словосочетания и простого предложения Раздел 2. Синтаксис сложного предложения	УК-4; УК-5	3	10 сем/ЗаО.
Б1.В.ДВ.03.01	<b>Русский язык в сфере профессиональной коммуникации</b> Раздел 1. Деловая коммуникация как вид речевого общения. Раздел 2. Языковые нормы в профессиональной коммуникации. Раздел 3. Основы мастерства публичного выступления.	УК-4; УК-5	3	7 сем/ЗаО.
Б1.В.ДВ.03.02	<b>Особенности грамматики современного русского языка</b> Раздел 1. Грамматическая система современного русского языка. Раздел 2. Морфологическая подсистема современного русского языка. Раздел 3. Синтаксическая подсистема современного русского языка.	УК-4; УК-5	3	7 сем/ЗаО.
<b>Б2. Практика</b>				

<b>Обязательная часть</b>				
Б2.О.01(У)	<b>Учебная (ознакомительная) практика</b> Раздел 1. Подготовительный этап. Проведение установочной конференции (инструктаж по технике безопасности). Раздел 2. Основной этап. Письменный перевод документов. Раздел 3. Итоговый этап. Анализ своей переводческой деятельности за период практики, оформление отчетной документации. Защита отчета по практике.	УК-4; ОПК-4; ПК-7	3	4 сем/ЗаО
Б2.О.02(П)	<b>Производственная (переводческая) практика</b> Раздел 1. Подготовительный этап. Проведение установочной конференции (инструктаж по технике безопасности). Раздел 2. Производственный этап. Практическая работа в качестве письменного переводчика. Раздел 3. Итоговый этап. Анализ своей переводческой деятельности за период практики, оформление отчетной документации. Защита отчета по практике.	УК-4; ОПК-4; ПК-6; ПК-9; ПК-20	6	6 сем/ЗаО
Б2.О.03(П)	<b>Производственная (профессиональная) практика</b> Раздел 1. Подготовительный этап. Проведение установочной конференции (инструктаж по технике безопасности). Раздел 2. Производственный этап. Практическая работа в качестве письменного переводчика. Раздел 3. Итоговый этап. Анализ своей переводческой деятельности за период практики, оформление отчетной документации. Защита отчета по практике.	УК-4; ОПК-4; ПК-6; ПК-9; ПК-20	6	8 сем/ЗаО
Б2.О.04(Пд)	<b>Преддипломная практика</b> Раздел 1. Подготовительный этап. Проведение установочной конференции (инструктаж по технике безопасности). Раздел 2. Основной этап. Поиск и систематизация материалов, оформление работы и полученных результатов исследования. Раздел 3. Итоговый этап. Анализ своей деятельности за период практики, оформление отчетной документации. Защита отчета по практике.	УК-4; ОПК-4; ПК-10; ПК-12; ПК-21; ПК-25	3	9 сем/ЗаО
<b>ФТД. Факультативные дисциплины</b>				
ФТД.01	<b>История литературы родного края</b> Раздел 1. Истоки литературы родного края Раздел 2. Поэзия приднестровских авторов	УК-4; УК-5	2	1 сем/ Зач.

	Раздел 3. Проза приднестровских авторов Раздел 4. Драматургия и публицистика приднестровских авторов			
ФТД.02	<b>Основы российской государственности</b> Раздел 1. Что такое Россия. Раздел 2. Российское государство-цивилизация. Раздел 3. Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации. Раздел 4. Политическое устройство России. Раздел 5. Вызовы будущего и развитие страны.	УК-5	2	1 сем/Зач.

#### 5.4. Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ специализации «Специальный перевод» включает:

- подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена
- подготовка к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

Программа ГИА представлена в *Приложении 7* к ОПОП.

**Государственная итоговая аттестация (ГИА)** студентов-выпускников является обязательной и осуществляется после освоения основной образовательной программы в полном объеме.

Программа ГИА разрабатывается в соответствии с требованиями ГОС ВО, с действующими нормативными документами Министерства просвещения ПМР и локальными действующими документами. В ней отражены требования к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ, а также требования к содержанию и процедуре проведения государственного экзамена.

Программа государственной итоговой аттестации разрабатывается за 6 месяцев до начала ГИА и доводится до сведения обучаемых, является приложением к ОПОП, хранится на кафедре теории и практики перевода.

Электронные версии рабочих программ дисциплин, программ практик, программы государственной итоговой аттестации размещаются на сайте и к ним обеспечен свободный доступ всех студентов и преподавателей Университета.

Содержание Государственной итоговой аттестации определяется программой ГИА по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, специализация «Специальный перевод», включающей:

- требования к тематике, виду, составу и содержанию ВКР,
- контрольно-измерительные материалы и методику проведения государственного экзамена,
- контрольно-измерительные материалы и требования к процедуре проведения защиты ВКР.

Методика оценки уровня освоения компетенций ориентирована на установление уровня подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Рекомендуется при разработке шкалы оценивания максимальный балл установить при демонстрации выпускником подготовленности к выполнению профессиональной деятельности, установленной в ОПОП.

### **Содержание Государственного экзамена**

Экзамен проводится в два этапа и включает два вида заданий: письменное и устное. В ходе выполнения письменного задания проверяются умения и навыки письменного перевода с иностранного языка на русский язык, перевод выполняется обучающимися в компьютерном классе с использованием лексикографических источников по иностранному языку.

В ходе выполнения устных заданий обучающийся демонстрирует умения и навыки:

- 1) реферирования на иностранном языке русскоязычного текста с элементами дискуссии на иностранном языке по проблематике исходного текста;
- 2) устного последовательного перевода с иностранного языка на русский язык видео сюжета с предварительным знакомством с текстом оригинала, но без опоры на письменный текст (на слух);
- 3) представления изученного теоретического материала в ключевых для переводоведения отраслях знания.

Дисциплины, выносимые на Государственный экзамен: «Теория перевода», «Стилистика первого иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Социально-политический перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс устного перевода», «Аннотирование и реферирование исходного текста».

### **Выпускная квалификационная работа специалиста**

Выпускная квалификационная работа по специальности ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ представляет собой законченное исследование одной из общих либо частных проблем фундаментальных, либо специальных дисциплин, выдвигаемое автором на публичную защиту.

Выпускная квалификационная работа должна содержать обоснование выбора темы исследования, актуальности и новизны поставленной задачи, обоснование выбора методик исследования, обзор опубликованной литературы, изложение полученных результатов, их анализ и обсуждение, выводы, заключение, список использованной литературы и оглавление, а также аннотацию отдельным документом, прилагаемым к дипломной работе.

Объем выпускной квалификационной работы не должен превышать 85 страниц машинописного текста через 1,5 интервал, включая таблицы, рисунки, список использованной литературы и оглавление (но не включая Приложение).

Выпускная квалификационная работа студента специальности ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ предполагает следующую **структуру**:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основную часть, подразделяемую на главы, параграфы и подпараграфы;
- заключение;
- список использованной литературы в алфавитном порядке;
- приложения (если необходимо);
- аннотация (краткая характеристика ВКР с ключевыми словами);
- отзыв научного руководителя и оценка рецензента в виде рецензии

Руководитель выпускной квалификационной работы назначается из числа наиболее квалифицированных специалистов кафедры, как правило, имеющих ученую степень или ученое звание. Задание на выполнение выпускной квалификационной работы и календарный график выдается студенту научным руководителем на первой неделе подготовки к написанию ВКРС. Время, отводимое на подготовку и защиту выпускной квалификационной работы, составляет девять недель.

Законченные *квалификационные работы* сдаются на кафедру за 5 дней до срока предварительного рассмотрения работы. Не менее чем за 5 дней до защиты ВКР руководитель



представляет письменный отзыв на работу ВКР. Не менее чем за 5 дней до защиты ВКР рецензент представляет письменное заключение о работе – рецензию.

Квалификационные работы по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (специальный перевод) в обязательном порядке проходят апробацию (как правило, на студенческой научной конференции) и две предзащиты, даты которых назначаются на заседании кафедры.

Квалификационные работы оцениваются по четырех-балльной системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценка объявляется в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседания аттестационной комиссии по защите выпускных квалификационных работ.

- **«Отлично»** выставляется при полном соблюдении всех требований, предъявляемых к квалификационной работе, уверенной защите результатов проведенного исследования, убедительном аргументировании студентом своих суждений.

- **«Хорошо»** – в случае, если при наличии выполненной на высоком уровне реферативной части исследовательская часть и выводы недостаточно убедительны, хотя автор достаточно четко излагает материал и результаты своей работы.

- **«Удовлетворительно»** выставляется при частичном соблюдении требований, предъявляемых к квалификационной работе. При этом автор неполно раскрывает суть проблемы, исследовательская часть выполнена недостаточно тщательно, но полученные результаты могут быть использованы в практической работе.

- **«Неудовлетворительно»** – если не соблюдены все основные требования, предъявляемые к выпускной квалификационной работе, автор не может аргументировано ответить на вопросы оппонентов.

Содержание Государственных итоговых испытаний базируется на компетенциях выпускника ПГУ как совокупного ожидаемого результата образования по ОПОП ВО.

## 5.5. Фонды оценочных средств (ФОС)

В соответствии с требованиями ГОС ВО для аттестации студентов на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям соответствующей ОПОП кафедра теории и практики перевода филологического факультета создает *фонды оценочных средств по всем дисциплинам (модулям) и практикам согласно учебному плану* для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Фонды оценочных средств разрабатываются, составляются, комплектуются преподавателями кафедры теории и практики перевода по данной специальности.

При разработке ФОС дисциплины (модуля) и практики для каждого индикатора достижения компетенции выделены ключевые знания и навыки, ориентированной на выполнение трудовой(ых) функции(й), установленной(ых) соответствующим профессиональным стандартом.

Эти фонды включают:

- контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, лабораторных и контрольных работ, зачетов и экзаменов;
- тесты и компьютерные тестирующие программы;
- примерную тематику курсовых работ/ проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся. Темы курсовых проектов (работ) ориентированы на формирование у обучающегося ключевых знаний и навыков соответствующих профессиональных компетенций;
- рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) ОПОП (в форме зачетов, экзаменов, курсовых работ/ проектов и т.п.) и практикам;
- задания на прохождение практик;
- задания для организации самостоятельной работы студентов.

Фонды оценочных средств учебных дисциплин и программ практик являются накопительным материалом и приложением к ОПОП (*Приложение № 7*), хранятся на выпускающей кафедре теории и практики перевода.

Фонды оценочных средств Государственной итоговой аттестации *Приложение № 8*.

### **5.6. Рабочая программа воспитания и Календарный план воспитательной работы**

Рабочая программа воспитания и Календарный план воспитательной работы являются частью основной образовательной программы, разрабатываемые и реализуемые в соответствии с действующим федеральным государственным образовательным стандартом.

Рабочая программа воспитания – это комплекс основных характеристик осуществляемой воспитательной работы (цель, задачи, направления, формы и методы воспитательной работы, критерии оценки воспитательной деятельности).

В основу рабочей программы воспитания ПГУ им. Т. Г. Шевченко положен комплекс методологических подходов, включающий: аксиологический (ценностно-ориентированный), системный, системно-деятельностный, культурологический, проблемно-функциональный, научно-исследовательский, проектный, ресурсный, здоровьесберегающий и информационный подходы.

Рабочая программа воспитания ориентирована на подготовку обучающихся по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ и предполагает создание условий для формирования универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций обучающихся для развития их социальной и профессиональной мобильности, непрерывного профессионального роста, обеспечивающего конкурентоспособность выпускников, их эффективной самореализации в современных социально-экономических условиях.

В Календарном плане воспитательной работы указана последовательность реализации воспитательных целей и задач ОПОП по годам, включая участие студентов в мероприятиях ПГУ им. Т. Г. Шевченко, деятельности общественных организаций университета, волонтерском движении и других социально-значимых направлениях воспитательной работы.

Рабочая программа воспитания и Календарный план воспитательной работы представлены в *Приложении № 9* к ОПОП.

## **Раздел 6. ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Ресурсное обеспечение данной ОПОП формируется на основе требований к условиям реализации ОПОП ВО, определяемых ФГОС ВО по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ, утвержденного приказом Министерством образования и науки высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 989 (с изменениями и дополнениями 26.11.2020 г. № 1456).

Требования к условиям реализации программы магистратуры включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы магистратуры, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе специалитета.

### **6.1. Общесистемные требования**

ПГУ им. Т.Г. Шевченко располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам для проведения всех видов аудиторных занятий, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) ПГУ

им. Т.Г. Шевченко из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории ПГУ им. Т.Г. Шевченко, так и вне её.

ЭИОС ПГУ им. Т.Г. Шевченко обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы (при наличии);
- доступ к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам).

Для дисциплин, реализуемых с применением ЭО и дистанционно-образовательных технологий (ДОТ), ЭИОС ПГУ им. Т.Г. Шевченко дополнительно обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы специалитета;
- проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети Интернет.

При реализации программы специалитета в сетевой форме требования к реализации программы специалитета обеспечиваются совокупностью ресурсов материально-технического и учебно-методического обеспечения, предоставляемого организациями, участвующими в реализации программы специалитета в сетевой форме.

## **6.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы**

Филологический факультет ПГУ им. Т.Г. Шевченко располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

6.2.1. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных данной программой, оснащены оборудованием, техническими средствами обучения, программными продуктами, состав которых определяется в РПД, ПП. Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ПГУ им. Т.Г. Шевченко.

6.2.2. ПГУ им. Т.Г. Шевченко обеспечен необходимым программным обеспечением.

6.2.3. Используемые в образовательном процессе печатные издания представлены в библиотечном фонде ПГУ им. Т.Г. Шевченко из расчёта не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

6.2.4. Обучающимся обеспечен доступ (удалённый доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам.

Перечень материально-технического оборудования и программного обеспечения представлен в *Приложении 10*

## **6.3. Особенности организации реализации ОПОП для лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При наличии среди обучающихся контингента из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, в силу вступают нижеизложенные особенности:

6.3.1. Обучение осуществляется на основе образовательной программы, адаптированной при необходимости для данной категории обучающихся с учетом их особенностей психофизиологического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (в том числе, в соответствии с индивидуальной программой реабилитации).

6.3.2. Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

6.3.3. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

6.3.4. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья установлен особый порядок освоения дисциплины по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

6.3.5. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья по индивидуальному плану, срок освоения ОПОП может быть увеличен, но не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования для соответствующей формы обучения.

6.3.6 Выбор мест прохождения практик для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

#### **6.4. Кадровые условия реализации программы**

Реализация программы обеспечивается педагогическими работниками ПГУ им. Т.Г. Шевченко, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников ПГУ им. Т.Г. Шевченко отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 55 процентов численности педагогических работников ПГУ им. Т.Г. Шевченко, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведённого к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), что соответствует ГОС ВО.

Не менее 5 процентов численности педагогических работников ПГУ им. Т.Г. Шевченко, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет), что соответствует ГОС ВО.

Не менее 50 процентов численности педагогических работников ПГУ им. Т.Г. Шевченко и лиц, привлекаемых образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества ставок, приведённого к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) учёное звание, что соответствует ГОС ВО.

#### **6.5. Финансовые условия реализации программы**

Финансовое обеспечение реализации программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – программ специалитета и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых законодательством Приднестровской Молдавской Республики.

#### **6.6. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся**

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется в рамках системы внутренней оценки, а также внешней оценки качества образования.

В целях совершенствования программы при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе как правило привлекаются работодатели и (или) их объединения, иные юридические и (или) физические лица, включая педагогических работников ПГУ им. Т.Г. Шевченко.

*Внутренняя оценка качества образовательной деятельности проводится в рамках текущей, промежуточной и ГИА.*

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

*Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе проводится в рамках процедуры государственной аккредитации с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе требованиям ГОС ВО с учётом соответствующей ОПОП.*

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе может осуществляться в рамках аккредитации, проводимой Министерством просвещения Приднестровской Молдавской Республики с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов, требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

## **Раздел 7. СПИСОК РАЗРАБОТЧИКОВ**

И. о. заведующего кафедрой теории и практики перевода филологии

\_\_\_\_\_ М. В. Фокша

Специалист кафедры теории и практики перевода

\_\_\_\_\_ Л. В. Пашун

## **ПРИЛОЖЕНИЯ:**

Приложение № 1. Перечень профессиональных стандартов и Перечень обобщенных трудовых функций

Приложение № 2. Учебный план

Приложение № 3. Календарный график учебного процесса

Приложение № 4. Рабочие программы учебных дисциплин

Приложение № 5. Программы практик

Приложение № 6. ФОС по учебным дисциплинам, практикам

Приложение № 7. Программа ГИА

Приложение № 8. ФОС ГИА

Приложение № 9. Рабочая программа воспитания и Календарный план воспитательной работы

Приложение № 10. Материально-техническое обеспечение

## **РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ к ОПОП**

Приложение № 11. Государственный образовательный стандарт

Приложение № 12. Профессиональный стандарт

Приложение № 13. Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих ПМР

**Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ГОС**

- **Перечень используемых профессиональных стандартов**, соотнесённых с государственным образовательным стандартом по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение используемых при разработке ОПОП 45.05.01 Перевод и переводоведение, специализация «Специальный перевод».

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование области профессиональной деятельности Наименование профессионального стандарта
01 Образование и наука		
1	04.015	Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода», утверждённый приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021г.

- **Перечень обобщённых трудовых функций** и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника.

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
04.015 «Специалист в области перевода»	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6

**Материально-техническое обеспечение****основной образовательной программы высшего образования – программы специалитета  
45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ – специализация «Специальный перевод»**

№ п/п	Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключён договор)
1	2	3	4
1	Б1.О.01 История России	Учебная аудитория: специализированная мебель, иллюстративный материал, таблицы, плакаты, учебные карты	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
2	Б1.О.02 Всеобщая история	Учебная аудитория: специализированная мебель, иллюстративный материал, таблицы, плакаты, учебные карты	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
3	Б1.О.03 Философия	Учебная аудитория: специализированная мебель, схемы, таблицы, раздаточный материал, учебный фильм, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
4	Б1.О.04 Экономика и основы финансовой грамотности	Учебная аудитория: специализированная мебель, схемы, таблицы, раздаточный материал	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
5	Б1.О.05 Правоведение и антикоррупционное поведение	Учебная аудитория: специализированная мебель, схемы, таблицы, раздаточный материал	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
6	Б1.О.06 Русский язык и культура речи	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

7	Б1.О.07 Безопасность жизнедеятельности	Учебная аудитория: специализированная мебель, схемы, таблицы, раздаточный материал, учебный фильм, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
8	Б1.О.08 Введение в профессиональную деятельность	Учебная аудитория: специализированная мебель, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
9	Б1.О.09 Физическая культура и спорт	Городской стадион: футбольные мячи; баскетбольные мячи; волейбольные мячи; волейбольная сетка; секундомер, свисток; гимнастические коврики; обручи; ракетки для бадминтона и воланы	г. Тирасполь, ул. Мира 21
10	Б1.О.10 Элективный курс по физической культуре и спорту	Городской стадион: футбольные мячи; баскетбольные мячи; волейбольные мячи; волейбольная сетка; секундомер, свисток; гимнастические коврики; обручи; ракетки для бадминтона и воланы	г. Тирасполь, ул. Мира 21
11	Б1.О.11.01 Вводный курс второго иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингфонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
12	Б1.О.11.02 Устный практический курс второго иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингфонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
13	Б1.О.11.03 Письменный практический курс второго иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107



14	Б1.О.12.01 Практический курс устного перевода	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингфонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
15	Б1.О.12.02 Социально- политический перевод	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
16	Б1.О.12.03 Художественный перевод	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоят. работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
17	Б1.О.12.04 Компьютерные технологии в переводческой деятельности	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, компьютеры, Интернет- браузер Google Chrome	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
18	Б1.О.12.05 Перевод в сфере деловой коммуникации	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингфонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
19	Б1.О.13 История культуры стран изучаемого языка (английского)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
20	Б1.О.14 Литература стран изучаемого языка (английского)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
21	Б1.О.15 История первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал,	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

		карточки для самостоятельной работы	
22	Б1.О.16 Теория перевода	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
23	Б1.О.17 Лексикология первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
24	Б1.О.18 Практический курс перевода первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
25	Б1.О.19 Стилистика первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
26	Б1.О.20 Специальное страноведение	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
27	Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на первом иностранном языке	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингфонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
28	Б1.О.22 Практикум по культуре речевого общения на втором иностранном языке	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингфонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

		Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	
29	Б1.О.23 Практический курс перевода второго иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
30	Б1.О.24 Литературное редактирование переводного текста	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
31	Б1.О.25 Аннотирование и реферирование исходного текста	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
32	Б1.О.26 Латинский язык и культура Древнего Рима	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
33	Б1.О.27.01 Практическая фонетика первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингафонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
34	Б1.О.27.02 Практическая грамматика первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
35	Б1.О.27.03 Развитие навыков устной речи первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, лингафонный кабинет, доска маркерная, экран, проектор, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome, программное обеспечение «Норд Мастер 5.0» для преподавателя + «Норд Клиент 5.0» для студента (12 учебных мест)	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

36	Б1.О.27.04 Развитие навыков письменной речи первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
37	Б1.О.27.05 Лингвистический анализ текста первого иностранного языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
38	Б1.О.ДВ.01.01 Иностранный язык (английский)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
39	Б1.О.ДВ.01.02 Иностранный язык (немецкий)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
40	Б1.О.ДВ.01.03 Иностранный язык (французский)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
41	Б1.В.01 История ПМР	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
42	Б1.В.02 Основы политической власти ПМР	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
43	Б1.В.03 Информатика	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 128
44	Б1.В.04	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

	Методы исследовательской деятельности	мебель, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome	
45	Б1.В.05 Практикум по русскому языку	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
46	Б1.В.ДВ.01.01 Официальный язык (украинский)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
47	Б1.В.ДВ.01.02 Официальный язык (молдавский)	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
48	Б1.В.ДВ.02.01 Орфография и орфоэпия современного русского языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
49	Б1.В.ДВ.02.02 Актуальный синтаксис современного русского языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
50	Б1.В.ДВ.03.01 Русский язык в сфере профессиональной коммуникации	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
51	Б1.В.ДВ.03.02 Особенности грамматики современного русского языка	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
52	Б2.О.01(У) Учебная (ознакомительная) практика	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107

53	Б2.О.02(П) Производственная (переводческая) практика	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107, учреждения, предприятия, фирмы ПМР
54	Б2.О.03(П) Производственная (профессиональная) практика	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107, учреждения, предприятия, фирмы ПМР
55	Б2.О.04(Пд) Преддипломная практика	Учебная аудитория для проведения практических занятий: специализированная мебель, компьютеры, Интернет-браузер Google Chrome	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
56	ФТД.01 История литературы родного края	Учебная аудитория: специализированная мебель, доска маркерная, учебное пособие, раздаточный материал, карточки для самостоятельной работы	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
57	ФТД.02 Основы российской государственности	Учебная аудитория: специализированная мебель, схемы, таблицы, раздаточный материал, учебный фильм, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября, 128/4 ул. 25 Октября 107
58	Б3.О.01 (Г) Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	Учебная аудитория: специализированная мебель, раздаточный материал, экран, проектор, словари, электронные словари	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107
59	Б3.О.02 (Д) Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы	Учебная аудитория: специализированная мебель, кафедра-трибуна, наглядный материал, экран, проектор	г. Тирасполь, ул. 25 Октября 107